



2016 BOND

SEPTIEMBRE 2018 | VOLUMEN 1 | NÚMERO 2

BOLETÍN DEL BONO DE 2016 DE EPISD

We are building the future **We are EPISD**



Estimados miembros de la comunidad:

Como director ejecutivo de instalaciones y construcción escolar innovadora, tengo el privilegio de trabajar con profesionales talentosos y habilidosos, administrando los proyectos del Bono 2016 y también los asuntos diarios de las instalaciones para el distrito. Una de mis tareas más importantes es trabajar con Jacobs Engineering para supervisar los aproximadamente \$600 millones designados para renovaciones y nuevas construcciones como parte del Bono 2016 de EPISD.

Durante el último año y medio, me he reunido con muchos empleados y miembros de la comunidad de EPISD para garantizar que sus voces sean escuchadas y las necesidades de nuestros estudiantes se vean reflejadas en los diseños finales de la escuela. Mientras nos acercamos a los planos de construcción finales y pasamos a la fase de licitación, quiero tomarme el tiempo de agradecer a estos grupos dedicados –desde los miembros del Comité de asesoramiento de ciudadanos sobre el bono a los Comités de proyectos escolares de cada proyecto– por abogar en nombre de su comunidad y ayudar a garantizar que el Bono 2016 comience por el camino correcto.

El Bono 2016 tiene varios componentes; tecnología, seguridad, transporte, deportes y modernización de nuestras instalaciones mediante proyectos importantes de construcción. Ahora que la temporada de fútbol ha comenzado oficialmente y nuestros estudiantes deportistas están nuevamente en la cancha, sentí que esta edición se debía enfocar en los proyectos por un valor de \$32 millones destinados para deportes. Esta edición se enfoca en las mejoras que estamos realizando a nuestras instalaciones deportivas al aire libre e incluye imágenes de los proyectos finalizados. También tenemos cierta información sobre nuevos patios de juegos de vanguardia y adecuados para la edad que fueron instalados en muchos campus de primaria de todo el distrito. También destacamos nuestro primer proyecto importante de construcción para ser pioneros, Crockett Elementary School.

Nuevamente, gracias por su compromiso con EPISD y espero que los boletines informativos le resulten útiles para mantenerse informado sobre el Bono 2016 de EPISD.

Carlos Gallinar

Director ejecutivo de instalaciones y construcción escolar innovadora

For more information regarding the 2016 Bond
please visit our website at WWW.EPISD.ORG/EPISDBOND2016





NOVEDADES DEL BONO



Hace poco más de un año y medio, los votantes de la comunidad de EPISD aprobaron un bono de \$668,8 millones para innovar las instalaciones de nuestro distrito y la educación de nuestros estudiantes a través de proyectos de mejora en todo el distrito. Estos proyectos incluyen la mejora de nuestras instalaciones deportivas, la modernización de nuestros campus, la mejora de nuestros medios de transporte y la actualización de nuestros sistemas de tecnología, para proporcionar una experiencia educativa del siglo 21 para nuestros estudiantes. Esta edición del Boletín informativo del

Deporte El departamento de Deporte de EPISD quiere proporcionar a nuestros estudiantes deportistas las instalaciones que se merecen. Se destinaron aproximadamente \$32 millones para mejorar nuestras instalaciones deportivas al aire libre; que incluyen césped, pista, tenis e iluminación para campos de béisbol y sóftbol, y canchas de tenis. Para fines de 2020, todas las escuelas secundarias de EPISD tendrán un nuevo césped de fútbol para sus campos de competencia. El césped recién instalado está hecho con un material especial que aumenta la seguridad del jugador, lo que genera menos impacto en el cuerpo de los deportistas. Otro aspecto importante de nuestras mejoras deportivas del Bono 2016 es la nueva iluminación para todas las canchas de tenis, béisbol y sóftbol de las escuelas secundarias. En EPISD, entendemos que los partidos pueden durar hasta la noche, y queremos asegurarnos de que nuestros estudiantes deportistas puedan completar sus partidos en un ambiente seguro y bien iluminado. La mayoría de las escuelas secundarias en EPISD también recibirán canchas de tenis y superficies de pista completamente nuevas con fondos del Bono 2016.

EPISD quiere garantizar que nuestras generaciones más jóvenes puedan jugar en un entorno seguro y de última generación. Por esa razón, se destinaron \$6 millones de los fondos del departamento de Deporte del Bono para la distribución de patios de recreo nuevos y apropiados para la edad en las escuelas primarias de todo el distrito. EPISD ha instalado 21 nuevos patios de recreo, y planea hacerlo en otras ocho escuelas en 2019. Continúa leyendo para obtener una lista completa de los proyectos atléticos completados y próximos a realizarse.



Fotos: Arriba a la izquierda- Moreno Elementary, Arriba a la derecha- Cooley Elementary, Abajo a la izquierda- Western Hills Elementary, Abajo a la derecha- Hillside Elementary



LA EDICIÓN DE ATLETISMO



Andress High School



Bowie High School



Burges High School



Austin High School



PROYECTOS ATLÉTICOS



Desde que se aprobó el Bono en noviembre de 2016, el equipo de bonos de EPISD ha estado trabajando durante todo el año para garantizar que cumplimos nuestra promesa a los votantes y nuestros estudiantes. Nos complace mostrar esos proyectos que están completos al 100 % al igual que los proyectos que se realizarán próximamente.

COMPLETADOS

Sustituciones de pistas

- Andress High School
- Austin High School
- Bowie High School
- Burges High School
- Franklin High School
- El Paso High School

Reemplazos de césped en el campo

- Austin High School
- Andress High School
- Bowie High School

Repavimentación de pistas

- Burges High School

Reemplazos de campos de tenis

- Chapin High School
- Franklin High School

Repavimentación a los campos de tenis

- Bowie High School

Nueva iluminación

- Chapin canchas de tenis
- Bowie campos de béisbol y sóftbol

PRÓXIMOS (2018-2019)

Sustituciones de pistas

- Chapin High School
- Coronado High School
- Irvin High School
- Jefferson/Silva High School

Reemplazos de césped en el campo

- Chapin High School
- Coronado High School
- Irvin High School
- Jefferson/Silva High School

Reemplazos de campos de tenis

- Austin High School
- Bowie High School
- Coronado High School
- Jefferson/Silva High School

Nueva iluminación

- Chapin campos de béisbol y sóftbol
- Coronado campos de béisbol y sóftbol
- Franklin campos de béisbol y sóftbol
- Irvin campos de béisbol y sóftbol
- Andress campos de béisbol y sóftbol
- El Paso High campos de béisbol y sóftbol



EPISD ha pasado por el proceso de adquisición de contratistas generales para cinco grandes proyectos de construcción del Bono 2016; esos proyectos son la Escuela secundaria Austin, la preparatoria Burges, la primaria Crockett, la preparatoria Irvin y la secundaria Coach Wally Hartley de PK a 8 (Consolidación Ross/Hughey). La primaria Crockett fue otorgada a Dantex Construcción como propuesta competitiva sellada, la preparatoria Irvin y la secundaria Coach Wally Hartley de PK-8 fueron adjudicados a HB Construction como proyectos CMAR, Austin fue otorgada a Arrow Construcción como un proyecto CMAR, y la Escuela la preparatoria Burges se encuentra actualmente en negociaciones de contrato.

El equipo de construcción del Bono 2016 tiene otros cuatro proyectos de construcción principales para presentar ofertas, que incluyen la preparatoria Andress, la primaria Dr. Joseph Torres (consolidación Bradley/Fannin), la preparatoria El Paso y la secundaria Don Haskins de PK a 8 (consolidación de Lincoln/Bond/Roberts). A continuación, se muestran las fechas importantes de adquisición con respecto a los cuatro proyectos:

Andress High School

- Ofertas recibidas el 18 de septiembre de 2018
- El contratista seleccionado acudirá a la Junta de Fideicomisarios en octubre de 2018

Dr. Joseph Torres Elementary (Bradley/Fannin Consolidation)

- Las ofertas vencen el 27 de septiembre de 2018
- El contratista seleccionado acudirá a la Junta de Fideicomisarios en noviembre de 2018

El Paso High School

- Ofertas recibidas el 6 de septiembre de 2018
- El contratista seleccionado acudirá a la Junta de Fideicomisarios en octubre de 2018

Don Haskins PK-8 (Lincoln/Bond/Roberts Consolidation)

- Ofertas recibidas el 21 de septiembre de 2018
- El contratista seleccionado acudirá a la Junta de Fideicomisarios en octubre de 2018



Fotos: Encabezado - Representación del Centro de Bellas Artes de El Paso

Abajo-Andress Representación del Centro de Artes Escénicas

Para ver en qué etapa del diseño o de la construcción se encuentra un proyecto del Bono 2016, visite el sitio web del Bono - Proyectos de construcción. Haga clic [aquí](#).

Si está interesado en obtener más información acerca de cómo hacer una oferta en un proyecto de EPISD del Bono 2016, visite nuestro sitio web de compras. Haga clic [aquí](#).

ESCUELA PRIMARIA CROCKETT

En junio de 2018, EPISD comenzó la fase de construcción en la primaria Crockett el primero de los diecisiete proyectos de construcción importantes del Bono 2016. El proyecto del Bono 2016 en la primaria Crockett incluye aproximadamente \$11 millones en extensas renovaciones. Las mejoras exteriores incluyen dos nuevas instalaciones para padres, jardinería, cercado, repavimentación de la parte superior negra y un nuevo patio de recreo. Las mejoras interiores incluyen la actualización del sistema HVAC del aire refrigerado, nuevos techos, renovaciones para crear dos nuevas aulas tecnológicas y actualización de la tecnología para la estructura histórica, así como varias mejoras a los otros edificios del campus.



El proyecto del Bono 2016 en Crockett se adjudicó a Dantex Construction en mayo de 2018 y comenzó a construirse el 11 de junio. Actualmente, Dantex está trabajando en las renovaciones del segundo piso del edificio histórico, la accesibilidad de ADA al edificio (véase más abajo) y el espacio para dejar a los estudiantes. Jennifer Mata, subdirectora de Crockett, declaró que todos en el campus están “muy entusiasmados con la idea de obtener un edificio nuevo y mejorado”, y añadió: “¡Contar con un edificio hermoso con tecnología actualizada tendrá un gran impacto en el aprendizaje de los estudiantes!”.

Una vez que se complete la primera fase de construcción, Dantex comenzará la construcción en el primer piso y el sótano de la estructura histórica, junto con el segundo espacio para dejar a los estudiantes frente a Luna St. La última fase incluirá las mejoras a los otros edificios del campus, que tendrá lugar en el verano de 2019. Este proyecto está en marcha y se espera que esté terminado para el otoño de 2019, cuando los estudiantes regresen para el año 2019-2020.

Alcance completo del proyecto de la primaria Crockett

- Nuevo espacio para dejar a estudiantes de autobuses y padres
- Nuevo paisajismo
- Nuevos patios de juegos con refugio
- Nueva cerca de hierro forjado alrededor del perímetro de la escuela
- Mejoras a la estructura histórica:
 - o Mejoras de accesibilidad
 - o Actualizar HVAC a aire refrigerado
 - o Nuevo baño en el segundo piso
 - o Nuevos techos
 - o Nuevo piso en pasillos
- Reparaciones en una cancha de baloncesto existente
- Reparaciones de cocina: nuevas ventanas e iluminación
- Renovaciones a otros edificios
 - o Renovaciones a baños de niñas en el ala 400
 - o Tomacorrientes adicionales en el ala 500
 - o Reparación de ventanas en el ala 600



Fotos: Encabezado- Escuela primaria Crockett en construcción
Centro- Estudiantes de Crockett celebrando en el inicio del proyecto
Foto de abajo - Foto desde dron de Crockett en construcción

CONOZCA A LOS ARQUITECTOS DEL BONO



Genaro R. Mier AIA

ASA Architects, P.C.

Universidad Autonoma de Guadalajara, Mexico

Proyectos del Bono: Consolidación de Morehead/Johnson y de la primaria Crockett

¿Qué cualidades cree son importantes para alguien que quiera seguir esta carrera?

Tener una mente creativa y ser capaz de visualizar lo que las otras personas le dicen. Tener la habilidad de caerse y luego levantarte por sí solo después de haber trabajado arduamente en un diseño para que al final el cliente cambie de opinión o no le guste. Debe recordar que no se puede complacer a todos.

¿Qué es lo que más le entusiasma de los proyectos del Bono que está realizando?

Que somos parte del futuro de El Paso y parte del nuevo sistema educativo en EPISD.

¿De qué manera la tecnología ha favorecido su trabajo? ¿Cómo actualiza sus conocimientos y habilidades?

La tecnología ha cambiado realmente la forma en que trabajan los arquitectos. Solía dibujar todo de forma manual y hacer cambios era un verdadero fastidio. Ahora, con la computadora, se puede hacer casi todo lo uno pueda imaginar en menos tiempo. Dibujar en 3D, es increíble lo lejos que hemos llegado con la tecnología. Actualizamos nuestro conocimiento cuando asistimos a seminarios y conferencias estatales o nacionales de AIA para obtener nuestras horas de educación continua anual que se requieren.

¿Con qué otro tipo de profesionales trabaja normalmente?

Ingenieros mecánicos y de plomería, arquitectos o diseñadores eléctricos, estructurales, civiles y paisajistas. También contactamos con otros tipos de consultores dependiendo de la naturaleza del proyecto, como acústica, teatro, medicina, etc.

¿Cuál fue su primer trabajo?

Fui dibujante para un arquitecto registrado en México, ¡tuve que comenzar desde abajo e ir escalando!

¿Cuál es su estilo de arquitectura favorito?

La arquitectura española, el estilo mediterráneo.

¿Si no fuera arquitecto, ¿qué cree que estaría haciendo ahora?

Hubiera sido doctor. Amo la medicina.

¿Qué es lo que más le gusta de El Paso?

Me encanta la cultura mixta, el clima y el hecho de que no tenemos grandes catástrofes como en otras partes del país, ¡excepto las tormentas de polvo!

CONOZCA A LOS GERENTES DEL PROYECTO

Al equipo de Bond de EPISD 2016 le gustaría tomarse el tiempo para destacar a un miembro diferente del equipo en cada uno de nuestros boletines. El equipo de Bond de EPISD 2016 está formado por el personal de EPISD y el personal de Jacobs/Huitt-Zollars, que están trabajando arduamente para garantizar que los proyectos se completen de manera fiscalmente responsable y oportuna.



IRENE RAMIREZ

Instalaciones PE, EPISD y directora de construcción

Irene Ramirez, ingeniera profesional y directora de Instalaciones y Construcción para EPISD, es responsable de supervisar la planificación, la implementación y el cierre de todos los elementos del proyecto de capital. Ramirez tiene una licenciatura en Ciencias en Ingeniería Civil de la Universidad de Texas en El Paso y tiene la distinción de ser la primera mujer ingeniera contratada por la ciudad de El Paso en 1982. Antes de ocupar su puesto actual, trabajó como gerente de proyectos y se desempeñó como ingeniera asistente de la ciudad de El Paso. Algunos de sus proyectos anteriores notables incluyen la renovación y la ampliación del Teatro Plaza, y la ampliación del Aeropuerto internacional de El Paso. En su tiempo libre, a Irene le gusta tejer, bordar, leer y mirar películas. Su favorita siendo Gigi. Lo que más ama Irene de su ciudad natal es la gente de El Paso.



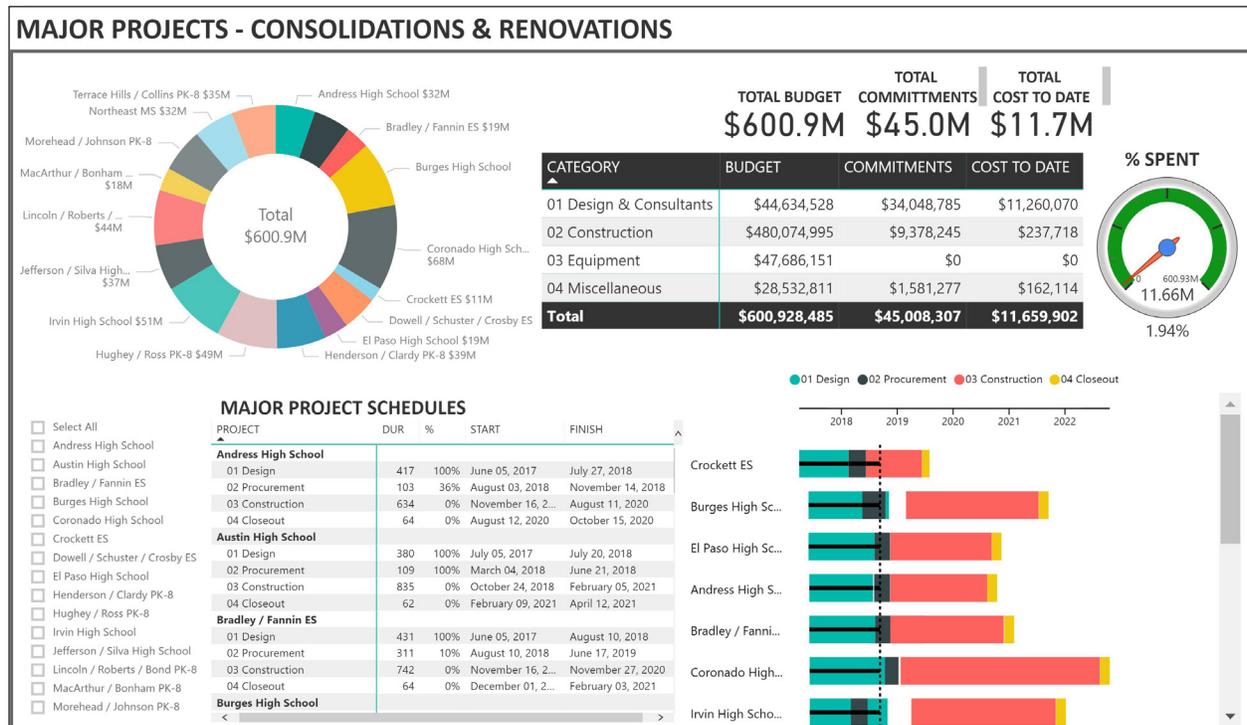
Madeleine Sara

Gerente del programa Jacobs

Madeleine Sara, originaria de Damasco, Siria, se unió al equipo de Jacobs con más de 17 años de experiencia como gerente de proyectos. Su trabajo en sus propias palabras es, "dirigir y supervisar el plan de cada jugador, asegurar que todas las partes funcionen de manera efectiva, concentrarse en la tarea y luego combinar todos los aspectos para completar un proyecto a tiempo y dentro del presupuesto". Sara, que obtuvo una maestría en Arquitectura del Conservatorio Nacional de Artes y Oficios en París, Francia, dice que su parte favorita del trabajo es que siempre está aprendiendo. Su primer trabajo fue como pasante de arquitectura y desde entonces se ha convertido en una arquitecta acreditada en Texas. A pesar de disfrutar el diseño de la construcción, Sara está ayudando a completar las escuelas secundarias New Northeast, Coronado y Jefferson como su gerente de proyecto principal. Algunos de sus proyectos anteriores para los que se desempeñó como gerente de proyectos incluyen el trabajo en la Universidad de AlBaath College of Medicine en Homs y la nueva construcción de 6,000 unidades de viviendas públicas. Si no estuviera dirigiendo proyectos, Madeleine aún querría mantenerse en la misma línea de trabajo que un arquitecto o diseñador. De hecho, si se le diera la oportunidad de cenar con cualquier persona del pasado o del presente, ella elegiría a la arquitecta Zaha Hadid para aprender de primera mano de su experiencia y éxito. Aunque Madeleine ha disfrutado de las vistas de muchos países en todo el mundo, sus favoritas son aquellas cerca del Mar Mediterráneo. El clima de El Paso y Kern Place son sus lugares favoritos locales.

ENLACE AL CUADRO DE INSTRUMENTOS

Si está interesado en el aspecto financiero de Bond 2016, EPISD ha creado un cuadro multifacético que permite a los usuarios navegar a través de nuestros gastos. El cuadro de Bond 2016 le mostrará los dólares gastados y las órdenes de cambio aprobadas y comprometidas, además de los plazos del proyecto. Para ver esta característica, haga clic en el enlace del cuadro. www.episd.org/dashboard



PRÓXIMOS EVENTOS

Inauguración del campo de béisbol de la Escuela secundaria Bowie - 14 de octubre de 2018



EPISDBOND@EPISD.ORG
WWW.EPISD.ORG/EPISDBOND2016

Para obtener más información sobre nuestros principales proyectos de construcción de Bond 2016, visite nuestro sitio web. cualquier otra información, envíe un correo electrónico a nuestro coordinador de enlace del Bono al mndalbin@episd.org.